

Nutzungsvereinbarung und datenschutzrechtliche Einwilligung Угода користувача та згода на обробку персональних даних

Vorname, Nachname | Ім'я, прізвище

Sie finden die **Nutzungsvereinbarung** für **Google Workspace Education** in der Version 2.0 vom 10.05.2021 als PDF-Datei unter:
<https://deutscheschule.kiev.ua/google/>

Угоду для Google Workspace Education версії 2.0 від 10.05.2021 р. у форматі PDF можна знайти за адресою:
<https://deutscheschule.kiev.ua/google/>

Hiermit willige ich

- in die **Nutzungsvereinbarung** Google Workspace Education der Deutschen Schule Kiew in der Version 2.0 vom 10.05.2021.
- für weitere Dienste von Google außerhalb von Google Workspace Education in die allgemeinen **Nutzungsbedingungen** von Google (<https://policies.google.com/terms>),
- in die **Verarbeitung von personenbezogenen Daten** (Nutzer-, Nutzungs-, und Protokolldaten) bei der Nutzung von Google Workspace Education.

ein.

Цим я погоджуюсь:

- на **угоду про використання** Google Workspace Education «Німецько-української міжкультурної школи м. Києва» у версії 2.0 від 10.05.21 р.
- для інших служб Google за межами Google Workspace Education - на загальні **умови використання Google** (<https://policies.google.com/terms>),
- на **обробку персональних даних** (дані про користувача, використання та дані протоколу) при використанні Google Workspace Education.

Weitere Vereinbarungen:

Hiermit versichere ich, dass ich ...

1. das Passwort für meinen Account nicht für andere zugänglich mache.
2. mich auf von der Schule bereitgestellten Endgeräten nach jeder Nutzung von den Google-Diensten abmelde.
3. Verstößen gegen die Nutzungsordnung, die mir bekannt werden, umgehend zu melden.
4. in dem Fall der Verarbeitung bzw. Versendung sensibler personenbezogener Daten im Google Workspace-System diese zusätzlich verschlüssele.
5. für die Einhaltung der Regeln in der Knigge (siehe Seiten 2+3) Sorge.

Подальші домовленості:

Цим засвідчую, що я ...

1. Не надаватиму пароль від мого облікового запису іншим особам.
2. Буду виходити з програм Google після кожного використання на кінцевих приладах, наданих школою.
3. Негайно повідомлятиму про будь-які відомі мені порушення.
4. У разі обробки або відправки конфіденційних персональних даних в системі Google Workspace додатково шифруватиму ці дані.
5. Дотримуватимусь правил, викладених у цій інструкції (див. сторінку 2 та 3).

Ort, Datum | місце, дата

Unterschrift | підпис

Knigge / Етикет

Wir, alle Mitglieder der Schulgemeinschaft

- bedenken, dass wir nach wie vor mit **Menschen kommunizieren** – wenn auch durch einen Bildschirm. **Umgangsformen** wie im realen Leben sind nach wie vor gültig.
- **prüfen** alles, was wir schreiben, **bevor** wir es abschicken – denn danach können wir es nicht mehr zurücknehmen.
- **formulieren** Geschriebenes **klar und verständlich**, so dass alles auch ohne Körpersprache zu verstehen ist.
- kommunizieren **wertschätzend** und **respektvoll** miteinander. Auf Ironie, Sarkasmus und unnötige Kommentare wird verzichtet.
- verhalten uns **vorbildlich** den andern gegenüber.
- nehmen **Fragen** anderer ernst.
- **helfen** einander, wenn nötig.
- gehen **sorgsam** mit dem **Eigentum** anderer (Bilder, Dokumente) um und verbreiten es nicht weiter.
- laden ausschließlich Inhalte hoch, die zu **Unterrichtszwecken** bestimmt sind.

kurzum: verhalten uns auch bei Online-Unterrichtsformen so, als würden wir mir mit anderen Menschen in einem Raum sitzen

Ми, всі члени шкільної громади

- враховуємо, що ми все ще **спілкуємося з людьми** – хоча і через екран. **Манери спілкування**, які використовуються у реальному житті, діють також і тут.
- **перевіряємо** все, що пишемо, **перед тим** як надіслати повідомлення, адже потім ми вже не зможемо його повернути.
- **формуємо** текст повідомлення **чітко та зрозуміло**, щоб усе можна було збагнути без використання мови тіла.
- спілкуємося між собою **шанобливо та з повагою**. Ми не використовуємо іронію, сарказм та зайві коментарі.
- поводимося по відношенню до інших **зразково**.
- ставимося відповідально до **питань** інших людей.
- **допомагаємо** один одному, якщо потрібно.
- ставимося до **власності** інших людей (фотографій, документів) **обережно** і не поширюємо їх.
- завантажуюмо лише ті матеріали, які призначені для навчальних цілей.

коротко кажучи: поводимо себе навіть під час онлайн-занять так, ніби знаходимося в приміщенні з іншими людьми.

Als Erziehungsberechtigte/r trage ich Sorge dafür, dass ...

- mein Kind die oben aufgeführten Regeln versteht und diese einhält.
- eine hohe Datensicherheit gewährleistet ist, insbesondere im Umgang mit Passwörtern.
- mein Kind nicht zu viel Zeit ununterbrochen mit digitalen Medien verbringt und genügend Pausen und Bewegung / Abwechslung bekommt.
- mein Kind in geeigneter Umgebung seiner Arbeit mit digitalen Medien nachgehen kann.
- ich mein Kind bei der Organisation und Erledigung der häuslichen Arbeit für die Schule unterstütze.

Як батьки або особи, які їх замінюють, гарантуємо, що...

- моя дитина розуміє вищеперераховані правила та дотримується їх.
- високий рівень забезпечення безпеки даних гарантується, особливо під час роботі з паролями.
- моя дитина не проводить безперервно багато часу з цифровими медійними засобами та робить достатню кількість перерв і вправ / чи інших видів робіт.
- моя дитина може працювати з цифровими медійними засобами у належних умовах.
- я підтримую свою дитину в організації та виконанні шкільних домашніх робіт.

Als Schüler verpflichte ich mich dazu, dass ...

Як учень, я зобов'язуюсь ...

was die technische Seite angeht:

- ich mit meinem **Password** sorgsam umgehe. Ich gebe es nicht an andere weiter
- ich **ausschließlich** die für mich freigegebenen Inhalte nutze.
- ich **sorgfältig** darauf achte, **keine** Dokumente von anderen zu **löschen**.

що стосується технічної сторони:

- я обережно користуюся своїм **паролем**, не передаю його іншим.
- я використовую **лише** доступні мені матеріали.
- я **сумлінно** дбаю про те, щоб **не видалити** документи інших людей.

was die unterrichtliche Seite angeht:

- ich **Arbeitsanweisungen** sorgfältig **lese** und beachte.
- ich mich an **Abgabefristen** halte, bzw. meinem Lehrer zurückmelde, sollte es mir aus wichtigen Gründen nicht möglich sein.

що стосується занять:

- я уважно **читаю** і дотримуюсь **інструкцій з виконання роботи**.
- я дотримуюсь **строків виконання завдань** або повідомляю свого вчителя, якщо я не в змозі зробити це вчасно, у зв'язку з серйозними причинами.

was das soziale Miteinander angeht:

- ich keinerlei Inhalte oder Kommentare veröffentliche, die jemanden verletzen oder diffamieren könnten.
- ich keine Unwahrheiten oder Gerüchte verbreite und Stimmung mache.
- ich keine digitalen Mitschnitte oder Screenshots von Unterhaltungen und Unterricht mache.

що стосується соціальної взаємодії:

- я не опублікую жодних матеріалів чи коментарів, які могли б комусь зашкодити або когось образити.
- я не поширюю неправди або чутки та не влаштовую скандали.
- я не роблю цифрових записів або скріншотів розмов та уроків.

Als Lehrer/in trage ich Sorge dafür, dass ...

Як вчитель, я гарантую, що ...

- die Arbeitsaufträge einen angemessenen Umfang und eine angemessene Form haben.
- die Aufgaben einen angemessenen Schwierigkeitsgrad haben.
- ich Rückfragen innerhalb eines angemessenen Zeitraumes beantworte.
- ich die Kanäle meiner Klassen pflege.
- ich auf die Einhaltung der Regeln in meinen Kanälen achte.
- ich digitale Arbeitsergebnisse in angemessener Weise einfordere und kontrolliere.

- домашні завдання мають відповідний об'єм робіт та форму.
- завдання мають відповідний рівень складності.
- я відповідаю на запитання протягом відведеного періоду часу.
- я підтримую зв'язки з моїми класами.
- я дотримуюся правил зв'язку у спілкуванні зі своїми класами.
- я прошу надсилати виконані домашні завдання у цифровому форматі та перевіряю їх відповідним чином.